





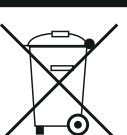








PL 55



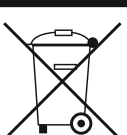







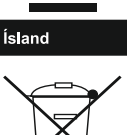
Art.-Nr. 490 1802 000, 490 1802 901,
490 1802 902, 490 1802 918

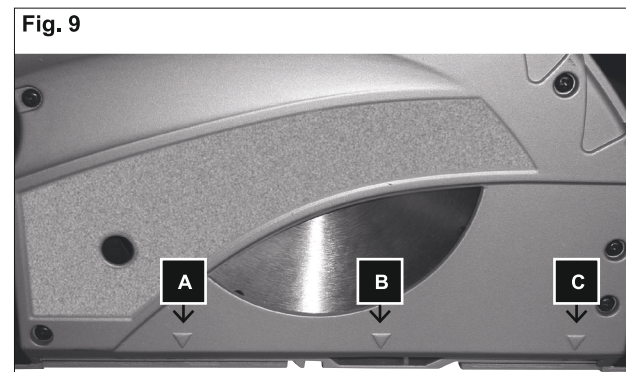
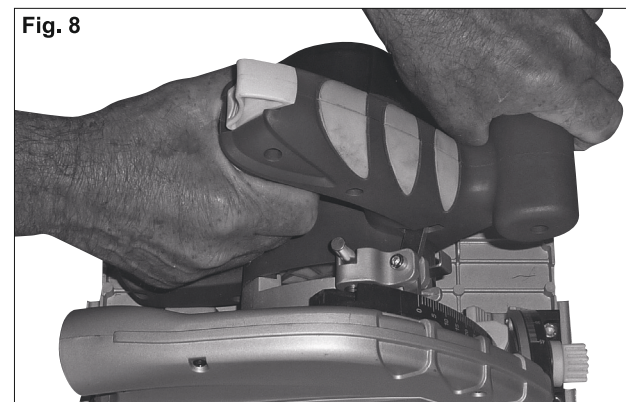
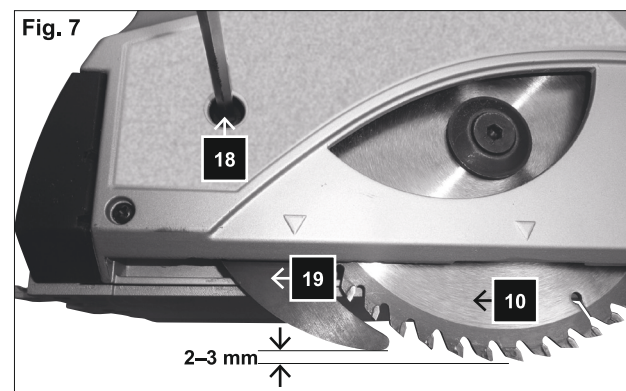
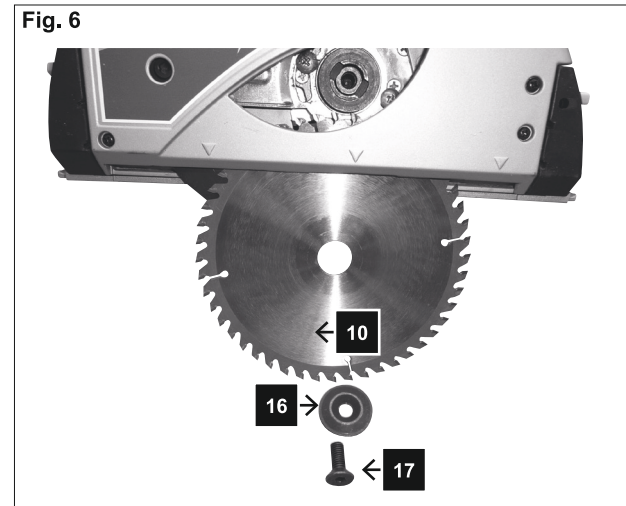
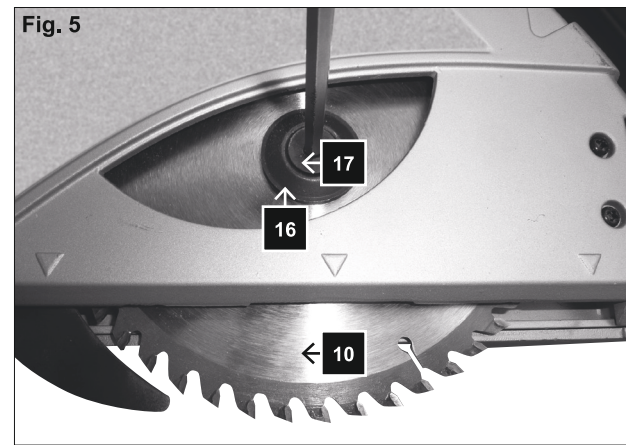
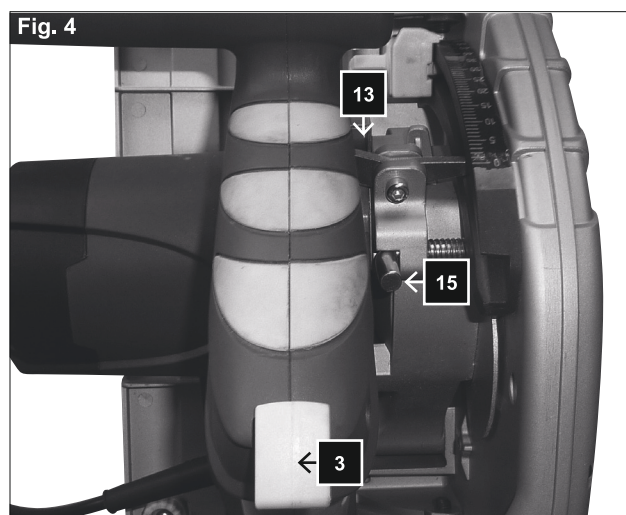
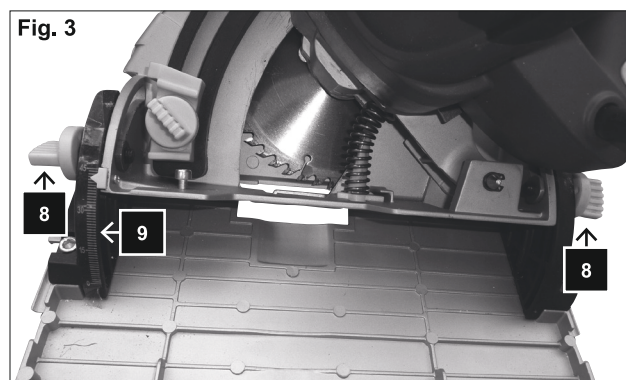
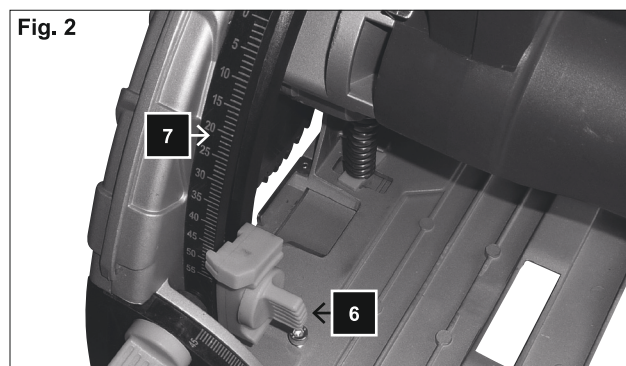
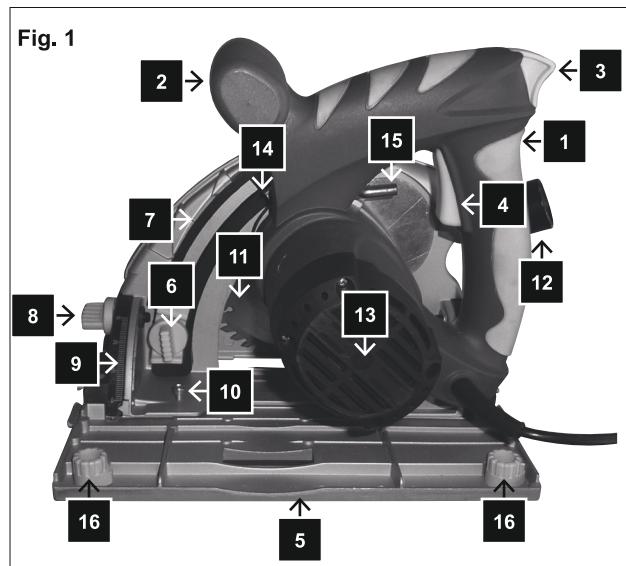
D	Tauchsäge Originalbetriebsanleitung
GB	Plunge Cut Saw Translation from the original instruction manual
FR	Scie Plongeuse Traduction du manuel d'origine
IT	Sega Ad Immersione Traduzione dalle istruzioni d'uso originali
FIN	Pyörösaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
DK	Rundsav Oversættelse fra den originale brugervejledning
CZ	Zanořovací pila Překlad z originálního návodu
SK	Ponorná píla Preklad originálu - Úvod
PL	Piła Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
N	Dykksgag Oversættelse fra original brukermanual
SE	Sänksåg Översättning av original-bruksanvisning
EST	Üles-alla nihutatava kettaga saepink Algupärase käsiraamatu tõlge
LAT	Iegremdējamais zāģis Instrukcijas oriģināla tulkojums
LIT	Diskinis pjūklas Vertimas paimtas iš originalaus vartotojo vadovo
TR	Daldırmalı testere Orjinal operasyon el kitabından çevirilmiş tir
NL	Inval-cirkelzaagmachine Vertaling van originele handleiding



490 1802 001

Deutschland	 Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain	 Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France	 Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia	 Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Nederlands	 Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España	 Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal	 Apenas para países da UE Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige	 Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
Finnland	 Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.
Norge	 Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark	 Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Slovakia	 Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia	 Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn	 Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska	 Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czechia	 Jen pro štáty EU Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa evropskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých zemí sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklovaniu.
Polska	 Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
România	 Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
Eesti	 Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektronikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
Latvija	 Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
Lietuva	 Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
Ísland	 Aðeins fyrir lönd ESB. Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.



schepach

PL55

D	Tauchsäge	4–9
GB	Plunge Cut Saw	10–15
FR	Scie Plongeuse	16–21
IT	Sega Ad Immersione	22–27
FIN	Pyörösaha	28–33
DK	Rundsav	34–39
CZ	Zanořovací pila	40–45
SK	Ponorná pila	46–51
PL	Piła	52–57
N	Dykkssag	58–63
SE	Sänksåg	64–69
EST	Sisselõike nurksaag	70–75
LAT	Zāģis griešanai 45° leņķī	76–81
LIT	Nuožulnaus pjovimo pjūklas	82–87
TR	Alttan kesen Gönye Testeresi	88–93
NL	Inval-cirkelzaagmachine	94–99

Производител

Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Gunzburger Strasse 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаеми клиенти,

Пожелаваме ви удоволствие и успехи с новата ви машина на Scheppach.

Забележка:

Съгласно действащите закони за отговорност продукти, производителят на тази машина не носи отговорност за щети по и от тази машина, породени от:

- Неправилно боравене с машината;
- Неспазване на инструкциите за работа;
- Ремонти, извършени от неупълномощени лица;
- Инсталиране и използване на части, които не са оригинални резервни части;
- Неправилно използване;
- Повреда на електрическата система в резултат на неспазване на електрическите правила и разпоредбите VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Препоръчваме

Прочетете целия текст на инструкциите за работа, ~~пред~~глобите и пуснете машината в експлоатация.

Тези инструкции за работа имат за цел да ви помогнат да опознаете машината и да я използвате по предназначение.

Инструкциите за работа съдържат важни забележки за това как да работите с машината безопасно, експертно и икономично и как да избягвате опасности, да пестите разходи за ремонт, да намалите престоя и да увеличите надеждността и полезния живот на машината.

Освен изискванията за безопасност, съдържащи се в инструкциите за работа, трябва по всяко време да спазвате законовите правила във вашата страна, касаещи експлоатацията на машината.

Съхранявайте инструкциите за работа в полиетиленов плик близо до машината, за да ги предпазвате от мръсотия и влага. Инструкциите трябва да бъдат прочетени и спазвани от всеки оператор преди започване на работа. Само лица, които са обучени да използват машината и са информирани за различните опасности, могат да работят с машината. Трябва да се спазва изискваната минимална възраст.

Освен изискванията за безопасност в ~~тези~~ инструкциите за работа и приложимите разпоредби във вашата страна, трябва да спазвате общоприетите технически правила относно работата с машини за дървообработка.

Легенда на фиг. 1

- 1 Захват
- 2 Предна дръжка
- 3 Тригер за връзване
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Основна плоча
- 6 Регулируем винт за дълбочината на рязане
- 7 Скала за дълбочината на рязане
- 8 Регулируем винт на ъгълника
- 9 Ъгълник

- 10 90° регулируем винт
- 11 Режещ диск
- 12 Смукателна дюза
- 13 Мотор
- 14 Механизъм за блокиране на вала
- 15 Стопорен лост за смяна на режещия диск
- 16 Регулируем винт за насочващата релса

PL 55	
Обхват на доставката	
	Циркуляр за обработване чрез врязване
	Шестоъгълен ключ 5 мм
	Инструкции за работа
Технически данни	
Размери Д x Ш x В, мм	340 x 260 x 235
Режещ диск \varnothing, мм	160
Скорост, 1/мин	5500
Ъгълник	0° - 45°
Дълбочина на 90° разрез	55
Дълбочина на 45° разрез	41
Тегло, кг	4,8
Задвижване	
Мотор, V/Hz	230-240/50
Входна мощност, W	1200
Подлежи на технически промени!	

Информация за шума

Нивото на шума, издаван от машината по време на работа, е следното:

Максимално ниво на звуково налягане: 94,2 dB(A)

Максимално ниво на шумова характеристика: 107,2 dB(A)

Предупреждение: шумът може да има неблагоприятни ефекти. Ако нивото на шума премине границата от 85 dB(A), трябва да носите защита за слуха. Ако захранването не е оптимално, токът може да падне за кратко при включване на машината. Това може да окаже влияние на друго оборудване (например, мигането на лампа). Ако капацитетът е $Z_{\max} < 0,27$, такива смущения не се ~~ока~~ват (ако имате затруднения, свържете се с местния си търговец).

Общи бележки

- След разопаковане проверете всички части за повреждане при транспортирането. Информирайте доставчика незабавно за всякакви повреди. По-късни рекламации не се приемат.
- Проверете дали доставката е цялостна.
- Преди пускане на машината в експлоатация, запознайте се с нея като прочетете внимателни тези инструкции.
- Използвайте само оригинални аксесоари, износващи се или сменяеми части на Scherrach. Резервни части може да намерите при вашия търговец на Scherrach.
- Когато правите поръчка, включете номера на артикула, типа и годината на производство на машината.

Тези инструкции за работа съдържат места, касаещи вашата безопасност, които са маркирани със следния символ:



Общи бележки по безопасността

- Предайте инструкциите на всички, които работят с машината.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност и предупреждения по машината.
- Поддържайте всички инструкции за безопасност и предупреждения по машината в четливо състояние.
- Проверете всички захранващи кабели. Не използвайте дефектни кабели.
- Машината трябва да се разположи в стабилно положение върху здрава основа.
- Внимание по време на работа: има опасност за пръстите, ръцете и очите.
- Не допускайте деца до машината, когато е свързана към захранването.
- Когато работите с машината, всички механизми за безопасност и капаци трябва да бъдат монтирани.
- Работният персонал трябва да е на възраст поне 18 години. Обучаващите се лица трябва да са на възраст поне 16 години и могат да работят само под надзора на възрастен.
- Хората, работещи с машината, не трябва да се разсейват.
- Работното място трябва да се почиства от стърготини.
- Носете тясно прилепващи дрехи. Свалете всички пръстени, гривни и други бижута.
- За предпазване на дълги коси носете шапка или мрежа за коса.
- Почистване, смяна, калибриране и настройване на машината може да се извършва само при спрян мотор. Изключете от захранването и изчакайте въртящият се инструмент да спре напълно.
- Спрете машината и я изключете от захранването, когато поправяте повреди.
- Работата по съединяване и ремонт на електрическата инсталация трябва да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Всички устройства за защита и безопасност трябва да се върнат на мястото им след приключване на процедурите по ремонтване и поддръжка.
- Отстранявайте всички изрезки от работната повърхност, за да я поддържате идеално чиста.
- Използвайте машината на сухи места и далеч от запалими вещества или газове.
- Не използвайте машината на открито при неблагоприятни условия на околната среда (експлозивна атмосфера, буря или дъжд).
- Носете подходящи дрехи: не носете дрехи с широки ръкави или артикули като шалове, вериги или огърлици, които могат да бъдат захванати от движещите се части на машината.
- Винаги носете лично защитно оборудване: стандартни очила за предотвратяване на злополуки, добре прилепващи ръкавици, слушалки или тапи за уши и шапка за покриване на косата, ако е необходимо.
- Бъдете внимателни със захранващия кабел: не го използвайте за повдигане на машината и не го издърпвайте грубо от захранването. Пазете го от режещи инструменти, мазни петна и високи температури.
- Когато е необходимо, използвайте само одобрени удължители на захранващия кабел.
- Пазете се от електрификация: избягвайте контакт със заземени предмети като тръби, радиатори и хладилници.

Допълнителни инструкции за безопасност за циркуляри за обработване чрез връзване

- Пазете ръцете си от зоната за рязане и режещия диск.
- Използвайте и дръжте циркуляра с две ръце за захвата и предната дръжка.
- Не хващайте заготовката отдолу.
- Регулирайте дълбочината на рязане на заготовката.
- Закрепете заготовката върху стабилна работна повърхност.
- Използвайте ограничител или насочваща релса за надлъжни разрези.
- Дръжте циркуляра с две ръце и стойте странично спрямо режещия диск, за да може да контрирате обратен ход.
- Ако режещият диск се заклини, отпуснете превключвателя и изчакайте, докато режещият диск не спре напълно.
- Проверете дали предпазителят може да се премества свободно и дали се затваря правилно.
- Винаги настройвайте ъгълника на 90° за връзване.
- Проверете дали разделителният клин е регулиран правилно.
- Не използвайте повредени или деформирани режещи дискове.
- Не използвайте циркуляра без предпазителите.
- Не използвайте циркуляра за рязане на предмети, различни от дърво или сходни материали.
- Използвайте само режещи дискове, препоръчани от производителя съгласно EN847-1.
- Свържете циркуляра към устройство за събиране на прах, когато режете.
- Избирайте режещите дискове според материала, който ще режете.
- Проверете максималната дълбочина на разреза.
- Когато режете дълги изделия, винаги използвайте удължаващите крила за по добра опора и използвайте скоби или други стягащи устройства.
- Носете защита за слуха.

Внимание! Шумът може да бъде опасен за здравето. Когато нивото на шума премине границата от 85 dB(A), трябва да носите защита за слуха.

Правилна употреба

Тестваните по СЕ машини отговарят на всички валидни указания за машини на ЕО, както и на всички съответни насоки за всяка машина.

- Машината трябва да се използва само в идеално техническо състояние съгласно предназначението ѝ и инструкциите, посочени в ръководството за работа, и само от персонал, който е запознат с рисковете при работа с машината. Всякакви функционални дефекти, особено такива, които касаят безопасността на машината, трябва да се поправят незабавно.
- Всякакъв друг вид употреба се счита за неправилна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба; рискът се поема изцяло от оператора.
- Спазвайте инструкциите за безопасност, работа и поддръжка на производителя както и техническите данни за калибровките и размерите.
- Приложимите разпоредби за предотвратяване на злополуки, както и общоприетите правила за безопасност, трябва да се спазват.
- Само лица, които са обучени за използване на машината и са информирани за различните опасности, може да работят с машината и да я поддържат или

ремонтират. Произволни промени по машината освобождават производителя от всякаква отговорност за резултатните щети.

- Машината може да се използва само с оригинални аксесоари и оригинални инструменти на производителя.

Остатъчни опасности

Машината е произведена с помощта на съвременни технологии съгласно признатите правила за безопасност. Все пак, може да съществуват различни остатъчни опасности.

- Използването на неправилни или повредени кабели може да доведе до нараняване, причинено от електричеството.
- Дори ако всички предохранителни мерки са взети, може все още да има остатъчни опасности, които не са очевидни.
- Остатъчните опасности може да бъдат сведени до минимум чрез спазване на инструкциите в „Предохранителни мерки”, „Правилна употреба” и цялото ръководство за работа.
- Не насилвайте машината: прекаленият натиск при рязане може да доведе до бързо износване на диска и до намалена производителност по отношение на качеството и прецизността на разреза.
- Когато режете алуминий и пластмаса, винаги използвайте подходящите скоби: всички заготовки трябва да са здраво стегнати.
- Избягвайте случайно стартиране: не натискайте бутона за стартиране, докато включвате машината към контакта.
- Винаги използвайте инструментите, които са препоръчани в това ръководство, за да постигнете най-добри резултати от вашия циркуляр.
- винаги пазете ръцете си от работната зона, докато машината работи: преди да извършите каквито и да било задачи, освободете бутона за включване, намиращ се върху захвата, за да спрете машината.

Подходяща употреба

За рязане:

- Твърди и меки, местни и екзотични дървета, надлъжно и напречно, със съответните регулировки (специфични дискове и скоби).

Неподходяща употреба

Не режете:

- Железни материали, стомана и чугун или други материали, които не са посочени по-горе, най-вече храни.

Стартиране

Спазвайте забележките за безопасност от инструкциите за работа, преди да започнете работа с машината.

Сваляне на опаковката

Свалете кутията, използвана за защита на машината по време на транспортиране, и я пазете за бъдещо транспортиране и съхранение.

Електрически съединения

Проверете дали електрическата система, към която е свързана машината, е заземена съгласно текущите разпоредби за безопасност и дали контактът е в изправно състояние. Електрическата система трябва да е снабдена с термомагнитно защитно устройство за защита на всички проводници срещу късо съединение и претоварване.

Изборът на това устройство трябва да отговаря на следните електрически спецификации на машината, посочени върху мотора.

Забележка: електрическата система на циркуляра е снабдена с реле за минимално напрежение, което автоматично отваря веригата, когато напрежението падне под минимална предварително зададена граница, и което предотвратява рестартирането на функциите на машината, когато напрежението се върне към нормалното ниво.

Ако машината спре неумышлено, не се притеснявайте. Проверете дали няма авария в електрическата система.

Регулиране

Внимание: преди извършването на следните регулировки, спрете машината и я изключете от захранването.

Регулиране на дълбочината на рязане, фиг. 2

Дълбочината на рязане може да се регулира от 0 до 55 мм.

Развийте регулиращия винт за дълбочината на рязане (6) и задайте желаната дълбочина с помощта на скалата (7), след което отново затегнете винта.

Размерите по релсата показват дълбочината на рязане без релсата.

Настройки на ъгълника, фиг. 3

Ъгълникът може да се настройва от 0° до 45°.

Развийте регулиращите винтове на ъгълника (8) от двете страни, задайте желания ъгъл на скалата (9) и отново затегнете двата винта.

Смяна на режещ диск, фиг. 4, 5, 6

1. Натиснете тригера за връзване (3) и натиснете режещия диск към позицията за смяна на диска, докато стопорният лост (15) не пасне на мястото си в предния отвор.

2. Натиснете блокировката на вала (13) и завъртете режещия диск (10), докато блокировката не пасне на мястото си.

3. Дръжте блокировката (13) натисната и отворете стопорния винт (17) на диска като завъртите обратно на часовниковата стрелка.

4. Свалете външния фланец (16) и режещия диск (10).

(Внимание: риск от нараняване, носете защитни ръкавици)

5. Поставете новия диск и фланеца.

6. Завийте и затегнете стопорния винт на диска, докато дръжите механизма за блокиране на вала натиснат.

7. Леко натиснете дръжката (1) надолу, освободете стопорния лост (15) и придвижете диска към изходното положение.

Регулиране на разделителния клин, фиг. 7

Регулирайте разстоянието между режещия диск и разделителния клин след смяната на режещия диск или когато е необходимо.

Поставете циркуляра в същото положение, както когато сменяте режещия диск.

Развийте регулиращия винт (18) с помощта на шестограмен ключ и настройте разделителния клин 2-3 см по-високо от диска, след което затегнете регулиращия винт.

Операции

След като извършите гореспоменатите процедури и операции, може да започнете с рязането.

Внимание: винаги пазете ръцете си от работната зона и не се опитвайте да я доближите, докато машината работи.

Включване/изключване на продукта, фиг. 1

За да включите циркуляра, натиснете превключвателя за включване/изключване (4).

Управление и държане на циркуляра, фиг. 8

1. Закрепете заготовката, така че да не се отклони или премести по време на рязането.
2. Движете циркуляра само напред.
3. Хванете циркуляра здраво с двете ръце като едната е поставена на главната дръжка, а другата на предната дръжка.
4. Когато използвате насочваща релса, тя трябва да е закрепена с винтови скоби.
5. Захранващият кабел не трябва да е поставен по пътя на рязане.

Рязане

1. Поставете предната част на машината върху заготовката.
2. Включете машината чрез превключвателя (4).
3. Натиснете тригера (3).
4. Натиснете циркуляра надолу, за да достигне дълбочината на рязане.
5. Натиснете циркуляра напред равномерно.
6. След като завършите разреза, изключете машината и придвижете режещия диск напред.

Разрези чрез връзване, фиг. 9

1. Поставете циркуляра върху заготовката.
2. Поставете индикатора за рязане със задната стрелка (A) върху маркираната позиция за връзване.
3. Включете машината и натиснете циркуляра надолу, докато не стигнете зададената дълбочина на рязане.
4. Придвижете циркуляра напред, докато индикацията за рязане (C) не достигне маркираната позиция.
5. След завършване на разреза чрез връзване, придвижете режещия нагоре и изключете циркуляра.

Рязане с релси

1. Поставете машината в насочващите релси. Може да направите регулировки с шестограмния ключ, включен в доставката, когато има риск регулиращите винтове са се освободят сами.
2. Включете машината като натиснете превключвателя (4).
3. Натиснете тригера (3).
4. Натиснете циркуляра надолу, докато не стигне дълбочината на рязане. При първа употреба гуменият ръб се срязва и по този начин защитата на разделителя е гарантирана до режещия диск.

5. Натиснете циркуляра равномерно напред.
6. Спрете машината и наклонете режещия диск нагоре, след като рязането приключи.

Електрическо съединение

Инсталираният електромотор е изцяло подготвен за работа.

Свързването към захранващата система и всякакви удължители, които може да се използват, трябва да отговарят на местните разпоредби.

Важна забележка:

Моторът спира автоматично в случай на претоварване. Моторът може да бъде включен отново след период на охлаждане, който може да варира по продължителност.

Повредени електрически свързващи кабели

По електрическите свързващи кабели често се появяват проблеми с изолацията. Причините за това включват:

- Точки на прищипване, когато кабелът преминава през прозорец или процеп на врата.
- Извивки в резултат на неправилно свързване или полагане на кабела.
- Срязвания в резултат на прегазване на свързващия кабел.
- Повреда в изолацията в резултат на грубо издърпване на кабела от контакта.
- Пропуквания в резултат на остаряване на изолацията.

Такива дефектни кабели не трябва да се използват, тъй като повредите в изолацията ги правят особено опасни.

Редовно проверявайте електрическите свързващи кабели за повреди. Когато проверявате кабела, той не трябва да е свързан към захранването.

Свързващите кабели трябва да отговарят на съответните разпоредби, приложими във вашата страна.

Еднофазен мотор

- Захранващото напрежение трябва да отговаря на напрежението, посочено в таблицата с данни на мотора.
- Удължителите до дължина 25 м трябва да имат сечение $1,5 \text{ мм}^2$, а тези над 25 м – поне $2,5 \text{ мм}^2$.
- Съединението към захранването трябва да е защитено с 16 А бавнодействащ предпазител.

Само квалифицирани електротехници могат да свързват машината и да извършват ремонти по електрическото оборудване.

В случай на запитвания, посочете следните данни:

- Производител на мотора.
- Тип ток на мотора.
- Данни, посочени в таблицата с данни на машината.
- Данни, посочени в таблицата с данни на превключвателя.

Ако моторът трябва да бъде върнат, винаги трябва да се изпраща с цялото задвижващо устройство и превключвателя.

Акcesoари

Релса 1400 мм

Поддръжка

Ако се налага повикването на специализиран персонал за извършване на извънредна поддръжка или ремонт по време на гаранционния период и след него, свържете се с препоръчания от нас сервиз или директно с производителя.

- Основен ремонт, поддръжка, почистване и отстраняване на повреди трябва да се предприемат при изключен мотор.
- Всички устройства за защита и поддръжка трябва да се поставят обратно веднага след приключване на работата по поддръжка или ремонт.

Редовна поддръжка

Редовната поддръжка, описана по-горе и в параграфа по-долу, може да се извършва от неквалифициран персонал.

- Не смазвайте циркуляра, тъй като рязането може да се извършва в сухи условия; всички въртящи се части се смазват сами.
- По време на поддръжка носете защитно оборудване, ако е възможно (очила и ръкавици).
- Отстранявайте изрезките от зоната на рязане, работните повърхности и опорните основи. Препоръчва се използване на аспиратор или четка.

Внимание: не използвайте сгъстен въздух!

- Редовно проверявайте състоянието на диска: ако по време на рязане срещнете трудности, наточете го при опитен специалист или го сменете, ако е необходимо.

Помощ

Когато имате нужда от опитен персонал за специална поддръжка или за ремонти по време на гаранционния период и след това, **випи** се свързвайте с упълномощените центрове за помощ или директно с производителя, ако във вашия район няма упълномощен център.

Изхвърляне на машината

След изтичане на полезния живот на машината, изхвърлянето ѝ трябва да стане в център за събиране и изхвърляне на промишлени отпадъци.

Декларация за съответствие

Ние, Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Gunzburger Str. 69, D 89335 Ихенхаузен, с настоящото декларираме, че машината, посочена по-долу на базата на своя дизайн, конструкция версията, която сме доставили, отговаря на съответните клаузи на следните директиви на ЕС.

Тази декларация става невалидна, ако по машината бъдат направени каквито и да било промени.

Бенефициент: Вернер Хартман

Описание на машината: **циркуляр за обработване чрез врязване**

Тип на машината: **PL 55**

Номер на артикула: **490 1802 000, 490 1802 901, 490 1802 902, 490 1802 918**

Приложими ЕС директиви: **ЕС директива за машини 2006/42/ЕС, ЕС директива за ниско напрежение 2006/95/ЕС, ЕС директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС**

Приложени съгласувани европейски стандарти: **EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1/A2:2002, EN 61000-3-3/A2:2005, EN 61000-3-3/A2:2005, EN 61000-3-11:2000, EN 55014-2/A1:2001, EN 61029-2-9:2002**

Отговаря на: **GS сертификат**

Място, дата:

Ихенхаузен, 02.05.2011 г.



Подпис:

Вернер Хартман (Ръководител Технически иновации)

Проблеми

Проблем	Възможна причина	Помощ
Моторът не работи	Повреден мотор, захранващ кабел или контакт. и Изгорел предпазители.	Прегледайте машината при опитен специалист. Не се опитвайте сами да ремонтирате машината, може да е опасно. Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Моторът стартира бавно и не достига работната скорост	Слабо захранващо напрежение. Повредени намотки. Изгорял кондензатор.	Поискайте от доставчика на електричество да провери напрежението. Прегледайте мотора при опитен специалист. Сменете кондензатора при опитен специалист.
Прекалено силен шум на мотора	Повредени намотки. Повреден мотор.	Прегледайте мотора при опитен специалист.
Моторът не достига пълна мощност	Претоварена верига заради осветление, уреди или други мотори.	Не използвайте други уреди или мотори във веригата, към която е свързан циркулярът.
Моторът прегрява лесно	Претоварване на мотора; недостатъчно охлаждане на мотора.	Предотвратете претоварването на мотора при рязане; отстранявайте праха от мотора, за да гарантирате оптимално охлаждане.
Намаляване на мощността по време на рязане	Прекалено малък режещ диск (рязено често наточван).	Регулирайте крайния ограничител на циркуляра.
Разрезът е груб или вълнист	Режещият диск затъпен; формата на зъбите не отговаря на дебелината на материала.	Наточете дисковете или използвайте подходящ диск.
Заготовката се разкъсва или разцепва	Натискът при рязане е прекалено голям или режещият диск не е подходящ за приложението.	Използвайте правилния режещ диск.

